



Opera magyarul

Rövid internetes pályafutásom alatt sikerült néhány böngészőt kipróbálnom. Mint általában a kezdők, én is az Internet Explorer időszerű változatával kezdtem, azután jött a Netscape 4.x-es sorozata. Amikor Linuxra váltottam, meglévő tapasztalataim folytán szintén a Netscape-et használtam, majd következett a Mozilla és a Konqueror. Mindegyiknek voltak jó és rossz tulajdonságai, mindet másért szerettem. Mégis úgy éreztem, hogy valami mindegyikből hiányzik. Amikor feltettem az Opera legfrissebb változatát, néhány órás állítgatás és ismerkedés után azt mondtam: ez az, ezt kerestem! Saját ízlésünk szerint átszabhatjuk a felületét, saját bőrkéket és gombokat készíthetünk hozzá, egyszerre több lapon is böngészhetünk (mint a Mozillában), és szinte minden szolgáltatáshoz létezik gyorsbillentyű. A leginkább megragadó számomra mégis az egérhez rendelhető számtalan szolgáltatás volt:

- előre- és hátralepkedhetünk a lapok között,
- ablakokat csukhatunk le, nyithatunk fel és csukhatunk be,
- szövegeket nagyíthatunk és kicsinyíthetünk stb.

Egyetlen gond volt csak a programmal: nem beszélt magyarul. Az Opera honlapján 12 támogatott nyelvet találtam, sajnos a miénk nem volt a listán. Viszont letölthető volt az eredeti üzeneteket tartalmazó fájl, amit le lehet fordítani. Innen már „csak” egy kis gépelés és szótárforgatás volt hátra, és elkészült a próbaváltozat. Ezt nagyjából 10–15 érdeklődő kezdte el használni, akik

folyamatosan küldték a hibajelentéseket. Eközben vetette fel valaki, hogy nem ártana a Sűgőt és a Nap tippjét is lefordítani. Mivel úgyis „benne voltam” a dologban, belevágtam. Ennek eredményeként készült el a teljes szövegnek édes anyanyelvünkre történő átültetése. Mire ez az írás megjelenik, reményeim szerint már az összes hibát sikerült kijavítani, és tökéletes változatot adunk közre.

Természetesen egy ilyen munkát csaknem lehetetlen egyedül elvégezni, nekem is sokan segítettek a hibakezelésben és a javításban.

Köszönetnyilvánítás

Ezúton is szeretnék köszönetet mondani mindenkinek a segítségért, különösen *Sallai András*-nak, aki a gyorsbillentyűk ismétlődéseit vadászta, *Fazakas Albert*-nek, aki a legtöbb elgépelést és vesszőhibát felfedezte, a „kisbetű” becenevű ismeretlennek, aki a nyelvtani és stilisztikai hibákat gyomlálta, *Lakos Imre*-nek, *Kő László*-nak, *Rátonyi Gábor Tamás*-nak és *Szabó Zoltán*-nak, akik a terjesztésben segítettek.

A fordítás zipfájlban a következő címekről tölthető le:

- <http://linuxace.freeweb.hu>
- <http://www.mylinux.hu>
- <http://www.hwsz.hu>
- <http://www.osb.hu/tech/forditasok/Opera>
- <http://www.linuxportal.hu/letoltes/Opera.zip>

Mlatilik Zsolt (dr-mac@dunaweb.hu)

Linux-tábor



2003. június 29. és július 12. között idén harmadjára kerül megrendezésre a Linux-tábor. A 2001 nyarán életre hívott, hagyományosan Szerencsen tartott tábor szervezői két fő célt tűztek maguk elé: a Linux-tudás gyarapítását és kellemes pihenést nyújtani a résztvevőknek. A tábor székhelye idén, mint az előző két évben is, a Szerencsi Középiskolai Kollégium, ahol a szállást és az ellátást kapják a résztvevők, míg a tanfolyam a kollégium szomszédságában lévő gimnáziumban zajlik. Az oktatás három, igény szerint különböző (általában kezdő, haladó és profi) szinten folyik. Az oktatók (akik ingyen vállalják a tanfolyamok megtartását a táborban) Magyarország legjobb linuxos szakemberei közül kerülnek ki. A 2001-es első táborban három 15 fős csoportban folyt az oktatás, míg idén a tavalyihoz hasonlóan három 20 fős csoportban. A szervezők 2002-ben próbálkoztak meg először két önálló turnus szervezésével, és a nagy sikert látva idén is két hét áll a jelentkezők rendelkezésére. Az oktatás a gimnázium számítógéptermeiben folyik, így minden hallgató önálló számítógép mellett gyakorolhat. Emellett lehetőség nyílik saját gép használatára is, amire a szakemberek segítenek feltelepíteni a Linuxot. A délelőtti oktatás után délután

számos lehetőséget kínálnak a szórakozásra. A számítógépek elszakadni nem tudók beülhetnek a kollégium internetkapcsolattal is rendelkező géptermebe. Újdonság idén, hogy a Magyar BSD Egyesület jóvoltából délutánonként a BSD operációs rendszerrel ismerkedhetnek az érdeklődők. Akik ekkor nem informatikai programra vágnak, szervezeten látogathatják majd meg a szerencsi vár múzeumát, illetve lehetőség lesz csoportos kirándulásokra, és strandot is találunk Szerencs közelében. Az esti program pincelátogatás, ahol egy helyi szőlőgazda mutatja be borait, azaz a Tokaj-hegyvidék nedűit. Az i-re a pontot az egyik este pincevacsora, majd az utolsó esti bográcsozás teszi fel. A tábor szervezői önköltségi alapon rendezik, így igen olcsón lehet részt venni rajta. A hatnapos turnus napi háromszori étkezéssel, tanfolyami részvétellel, borkóstolással, pincevacsorával felnőtteknek mindössze 24 000 forint, amiből az LME tagjai 2000 forintos kedvezményt kapnak. Ugyanez 16 éves korig csak 18 000 forintba kerül. A táborról tájékoztatás és jelentkezési lap a ➤ <http://linuxabor.hu> weboldalon érhető el, a szervezőkkel pedig a linuxabor@webhome.hu címen léphetünk kapcsolatba.